

**Zeitschrift:** Helvetia : magazine of the Swiss Society of New Zealand  
**Herausgeber:** Swiss Society of New Zealand  
**Band:** 71 (2005)  
**Heft:** [7]  
  
**Rubrik:** New Zealand Swiss Club news & happenings

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 30.01.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

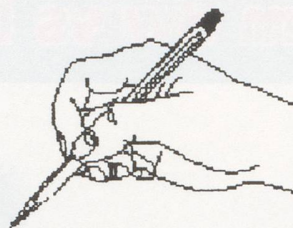


# New Zealand Swiss Club

## News & Happenings

Web page - <http://www.swiss.org.nz>

E-mail - [society@swiss.org.nz](mailto:society@swiss.org.nz)



Auckland  
Hamilton  
Taranaki  
Wellington  
Christchurch



### Past Events

We are pleased to say that we have had a few new faces at cards ... not as many as Hamilton ... but we are happy with attendance numbers!!!

Good to see Doreen Schuler back after not being very well ... we hope that we will continue seeing you in the next few weeks, and that your health improves steadily.

Results are as follows :

#### 15 May

Jassen  
1st Ruedi Benkert  
2nd Margrit Dudli  
3rd Frieda Meier  
Booby Ros Monti  
Euchre  
1st Lisette Benkert  
2nd Margaret Kieft  
3rd Jean Fuglistaller  
Booby Bertha Kuriger  
Raffle  
1st Erna Zimmermann  
2nd Kathleen Zehnder

### Swiss Bakery, & Cafe

Owners Franz & Eveline Muller have been baking and serving fine food and coffee at their Swiss Bakery & Cafe since its establishment more than 12 years ago.

#### Enjoy

- Cooked breakfast as well as a large selection of bakery goodies.
- Specialty Swiss confection and chocolates
- Party food including specialty cakes and fancy party breads to order.



Hours: Monday to Friday 8.00 - 4.30  
Saturday 8.00 - 2.30  
Sunday closed

Ph: 09 489 9737 5 Milford Road, Milford

#### 19 June

Jassen  
1st Paul Suter  
2nd Margrit Dudli  
3rd Marlis Hebler  
Booby Maya Stutz ... what again????!!  
Euchre  
1st Albert  
2nd Berta Kuriger  
3rd John Kuriger  
Booby Margrit Suter  
Raffle  
1st Frieda Meier  
2nd Ros Monti

#### 26 June

Jassen  
1st Heidi Seifert  
2nd Peter Gillbanks  
3rd Maya Stutz - oh ... you improved from last week!!  
Booby Frieda Meier  
Euchre  
1st Charlie Schuler  
2nd Norm Watts  
3rd Kathleen Zehnder  
Booby Albert  
Raffle  
1st Norm Watts  
2nd Walter Seifert

**Anniversary Shoot** This was held on July 3. A chilly but fine day was the order of the day for the competition of either shooting or skittles. Numbers were down a little on previous years. Everyone enjoyed the delicious rippli and sauerkraut at 5.30pm. Soon after we handed out all the cups, medals and trophies for the 2004-2005 smallbore shooting season. Then we started reading out the scores for the days'

competition where everyone receives a prize of either a bottle of wine or a packet of cervelats. The winner of the shooting was Mark Kiser with runners-up Regi Mathys, Emmi Kiser, Walter Seifert, Ruedi Benkert and Erna Zimmermann. First in the keglen was Wendel Appert with runners-up Berta Buhler, Ros Monti, Kathi Appert, Peter Arnold and Allan Nolly. The evening continued with the spinning wheel. Then followed the mystery prizes and name draw prizes for a chance to win one of 42 beautiful prizes. The evening ended with a small supper.

To conclude my report, I would like to thank all the supporters, sponsors and helpers who make the smooth running of the function possible. We, the shooting committee, hope that you all had an enjoyable weekend and we all hope to see you again at next years' Anniversary Shoot.

### Shooting Trophies / Cups presented:

#### Mens

##### President Challenge Cup

1st Jon Phillips 150 points  
2nd Joe Kaiser 142 points

##### Self-handicap Challenge Cup

1st Jon Phillips 150 points  
2nd Othmar Hebler 149 points

#### EZ

##### Erwin Kiser B Grade Cup

1st Holdi Mathys 273 points

##### Fuglistaller C Grade Cup

1st Josef Buhler 266 points

##### Lou Nolly Junior Boy Cup

1st Christopher Buhler 273 points  
2nd Josef Buhler 266 points

#### Ladies

##### Ashleigh Lodge Cup Presidents Shoot

1st Helen Freiman 149 points  
2nd Erna Zimmermann 136 points

##### Engelberger Memorial Cup - self-handicap shoot

1st Silvia Schuler 148 points  
(2 x 50, 1 x 48)  
2nd Helen Freiman 148 points  
(1 x 50, 2 x 49)

Our next shoot will be on October 16 (Trudi Ott Belt Shoot and Championship Shoot). Any queries regarding the Smallbore Shooting Club, please call me on 06 7622922.

Regards

Mark Kiser, Rifle Master, Smallbore Club

**Albergo Hanmer Bed & Breakfast**  
Ripplingale Road • Hanmer Springs • North Canterbury

We look forward to treating you!  
Specialising in Swiss brunch-style breakfasts, we are passionate about our cuisine - try us out!

#### Bascha & Beat Blattner

Booking Freephone: 0800 342 313

Ph/Fax: 03 315 7428

e-mail: [albergohanmer@hotmail.com](mailto:albergohanmer@hotmail.com)

[www.albergohanmer.com](http://www.albergohanmer.com)

Only 90 minutes drive north of Christchurch Intl Airport!

True hospitality without compromise



## Forthcoming Events

**30 July** - We will be holding our Swiss National Day celebrations at the Club House, Kaponga at 7.30pm. All members will be contacted, but if for some reason you haven't heard from one of our salepeople, please contact a committee member who will steer you in the right direction.

We look forward to a packed house for this evening of wonderful entertainment. An excellent tombola will be held, so please support this fundraiser well (like you always do!!!). Look forward to seeing you there!!!

**6 & 20 October** - Keglen recommences at 8.00pm ... Johnny will be back from his overseas travels ... all refreshed!!!!????!!! And looking forward to running the keglen again. Come along and enjoy these evenings, which always end with a delicious supper.

**16 October** - As stated in Mark's report, the Trudi Ott Belt Shoot and Championship Shoot will be held on this day from 1.00pm. Do give Mark your support ... he's looking forward to seeing you there!!!

Our functions during this time of year are a little fewer than in the winter months, as our farming contingent are busier ... but please support as many functions as possible, as this always gives your committee a "lift"!!!

MD



**AVAILABLE NOW!**

**New Zealand's finest  
Delicatessen  
Meats**



Continental Frying/Boiling Sausages

- Speciality Meats • Meat Loaves
- Smoked Meats • Cold Cuts
- Salamis • Dried Meats

**09 274 4455**

**FAX: 09 274 1203**

**68-70 Greenmount Drive  
East Tamaki, Auckland**

Hours: Mon to Thurs 8am-4pm  
Fri 8am-5pm • Sat 8am-1pm

Visit our web page: [www.swissdeli.co.nz](http://www.swissdeli.co.nz)



## Paul walter zimmermann

1916 - 2005

Paul was born in Ennetmoos in 1916, into a family of five brothers and one sister. In 1939 he emigrated to New Zealand, aged 23, with a group of fellow Swiss migrants. Among the group were neighbours of his from Ennetmoos - the three Fluhler brothers, Dolfi, Werner and Walter and their young sister Berta.

He worked for farmers in South Taranaki and in 1943 married Berta. Together they share milked around Hawera eventually buying their own farm in Meremere and later the farm at Stratford.

Paul was an inaugural member of the Taranaki Swiss Social Club founded in 1951. He was often called on to entertain with his accordion playing and yodelling. In 1971 Paul left the farm to live in Hawera and worked for a number of years maintaining the local parks, continuing his love of the land.

He and Berta revisited Switzerland several times in the sixty six years since their arrival in New Zealand.

In the later years he became a "true" New Zealander developing a love for rugby but his real passion was for Jass and card playing.

For the past five years Paul has suffered poor health and has been cared for at Annie Brydon Rest Home in Hawera.

His loving wife Berta, four children, ten grandchildren and six great grandchildren remember a man of farming, family and faithfulness and will miss him sadly. However his values of hardwork, love of the land, honesty and integrity will remain his legacy to us.

*Helen Zimmerman-Hall*

**Hamilton**  
  
**Swiss Club**  
[hamilton@swiss.org.nz](mailto:hamilton@swiss.org.nz)

## Past Events

### Card Evenings

All good things must come to an end, and so it was recently with our 2005 card evenings. And the card evenings have proved to be as popular as ever with increased participation over the past few years. In total over the six evenings, we had 288 players (272 in 2003 and 264 in 2004) come along for an enjoyable evening, as well as the chance of competing for one of many great prizes.

At our fifth evening, held in Cambridge, 44 card players enjoyed a delicious selection of savouries and baking for supper, followed by some tasty open sandwiches, Nussgipfel and a moist apple cake for the 42 players at the final card evening held two weeks later in Matamata.

One must of course wonder whether our card evenings are so well attended because of the card game, or is it perhaps the certain knowledge of a hearty supper which regularly draws people from their warm homes on these winter evenings?? In any case, we thank everyone involved in the organising and catering of the six evenings for all your work. A special thank you also to Vitus for providing the Club with the Schnapps that so many people are able to enjoy with their coffee.

Every evening, eight lovely prizes were provided, but often there were more thanks to some very kind donations.

As well, a total of 32 players who participated in at least five evenings were eligible for the overall competition (lowest score deducted for player attending six evenings). So at the conclusion of the sixth evening, these scores were added to previous totals to find the overall card champion for 2005. This year, this honour went to Therese Fitzgi, with a total

**Dr Veronika Isler**  
**Psychological Services**

**REGISTERED CLINICAL  
PSYCHOLOGIST**

PhD, PGD (clin) Psych NZPS and NZICP

Children; adolescents and their families;  
adults and couples; work-related issues

**Services available in English, Swiss  
or German language**

**Ph. (07) 823 8190 or 021 457 944**

**Offices in Hamilton and Te Awamutu**

P O Box 6057, Hamilton



score of 19,982 points, and nearly 300 points ahead of the second place. Our congratulations go to Therese, as well as the other 12 winners.

Half a pig, smoked and cut into eight various pieces, along with a number of donated items, made up the selection of prizes for this category.

Finally, a big thank you to all the participants of our six card evenings - you are the people who ultimately make this into a successful event. See you again next year!!

BL

#### Prizewinners were as follows:

##### 5th Card Evening

1	Angus Forsythe	4110
2	Margarethe Poppe	4043
3	Anna Rufer	4021
4	Karl Waldvogel	4007
5	Joe Kennel	4001
6	Walter Zuber	3987
7	Margreth Meier	3964
8	Bert Steiner	3930
9	Evelyn Knights	3881
10	Heidi Santner	3874
	Booby Prize:	
	Rita Braem	3442

##### 4th Card Evening

1	Bruno Rufer	4341
2	Bert Steiner	4238
3	Therese Fitzl	4073
4	Hanna Frischknecht	4048
5	Rita Braem	3977
6	Alice Arnold	3971
7	Erika Bolli	3951
8	Margaret Hayward	3936
9 =	Eileen Hickey	3941
	Robert Frischknecht	3941
	Booby Prize:	
	Margarethe Poppe	3350

##### Overall Placings for 2005

1	Therese Fitzl	19,982
2	Roland Rufer	19,705
3	Bert Steiner	19,683
4	Karl Waldvogel	19,634
5	Bruno Rufer	19,586
6	Erika Bolli	19,542
7	Angus Forsythe	19,460
8	Margarethe Poppe	19,430
9	Oskar Reichmuth	19,410
10	Helen Staheli	19,397
11	Hanna Frischknecht	19,380
12	Robert Frischknecht	19,331
13	Heidi Santner	19,190
14	Fritz Haasli	19,188
15	Vitus Achermann	19,171
16	Beatrice Leuenberger	19,142
17	Joe Staheli	19,011
18	Joe Kennel	18,987
19	Peter Risi	18,986
20	Margaret Hayward	18,930
21	Ruedi Meier	18,914
22	Anna Rufer	18,876
23	Heidi Hurschler	18,876
24	Therese Rust	18,854
25	Ruth Waldvogel	18,731
26	Lina Rufer	18,703
27	Eileen Hickey	18,545
28	Ernst Rust	18,531

29	Alice Arnold	18,508
30	Martha Schefer	18,484
31	Rita Braem	18,476
32	George Russenberger	18,410

### Forthcoming Events

**Saturday, 30th July** First of August Function. Our National Day Celebrations will be held at the Matangi Hall, commencing at 7pm for drinks and 7.30pm for dinner. This function will be catered by our committee and the cost will be \$22 for members and \$25 for non-members. School-age children are half price. Please encourage your families, friends, neighbours and past-members to support this function. We do not need advance bookings, so just turn up on the evening. We will not be sending out invitations to members this time, so please take this as a personal invitation. We are very lucky to have 'The Holzacker' Band from Auckland to entertain us for this evening, so please come along for some dancing or just come and listen to their lovely music. Please also wear your Swiss costumes if you have one. We will have some spot prizes for some of the lucky ones.

**Sunday, 21st August** Family Walk in Pukeatua, 11.00am start. This is an easy walk for all ages on a nice metalled track so please bring along your picnic lunch and join fellow members for an enjoyable day in the country. At Kihikihi you can take the Arapuni Road heading south toward Pukeatua. At Pukeatua you take the next road left, Tahi Rd and drive to the end of the road where you will see the car park. There is also a Café nearby called 'Out in the Styx' if you want to go there for coffee after the walk.

**Saturday, 17th September** The Fondue Evening will be held at the Matangi Hall. The evening will commence at 7pm for drinks and 7.30pm approx for dinner. The cost is \$22 for members and \$25 for non-members. School-age children half price. Entertainment for the evening will be "The Sound of Switzerland" so please come along for a great night out. Hamilton club members will be sent a newsletter a couple of weeks beforehand.

AZ

#### Correction

In the last edition of Helvetia it was reported that Röbi Blättler of the Hamilton Swiss Club celebrated his 70<sup>th</sup> birthday, when in fact it was his 75<sup>th</sup> birthday. The editing team recieved a few letters advising us of the error... we all just wanted to make you feel even younger!

*Das Alte Wird nie alt,  
es wird nur alt das Neue.  
Friedrich Rückert*



### Past events

**26 June:** It was a grim, cold, wet wintery Sunday with snow on the hills, but twelve hardy Swiss braved the weather and found the way to the clubhouse for a Soup Lunch and Cards Afternoon. You could have eaten the minestrone with a fork, but nobody complained, and the pot was emptied fairly quickly. The holes in the cheese weren't quite right, but since the stuff around the holes tasted alright, no complaints here, either. We had a pleasant, friendly afternoon. The beginner didn't get growled at, and a seasoned player was introduced to the unfamiliar German cards; thank you! We'll do it again.

tb

### Forthcoming events

**Sunday August 21st** Butterfly Creek walk. Petra and Craig have worked out an interesting program for the keen trampers. They start with an easy Sunday walk to Butterfly Creek from Eastbourne starting at 11.00am. If you are interested please give Petra or Craig a call on 563 86 00.

**Saturday September 10th** Bernese Evening at 7.00pm in the Clubhouse. Come and support your Club and enjoy the scrumptious Berner Platte mit Rippli, Speck, Sauerkraut und Bohnen. Encourage your friends and families to join you. We know you will not be disappointed. For this function



Incorporating Domestic & Commercial Work  
Specialists in Fabric & Leather Upholstery  
Also Deep Diamond Buttoning  
All Furniture Re-Upholstery

**Swisscraft Ltd**

Manager: **Herbert Staheli**  
Showroom: 33-39 Colombo St  
Frankton-Hamilton

Call us

**Phone 07 8477 220**

**Fax 07 8473 039**



we also have sent an invitation to the European Forum through the EuroNews as a cultural meal. Please book early to secure yourself a place with Trudi at 562 80 19 or Vreni at 526 98 41.

**Sunday 25th September** Jassen/ Lunch 12.00. noon If you enjoy playing cards, then come along to the Clubhouse and enjoy a good afternoon. For more information please ring Trudi at 562 80 19

### Garage Sale

We are having a Garage Sale again in November. It is a very successful fundraiser. Please collect as many treasures as you can and feel free to bring them to the Clubhouse, when you come to any function. **V.M.**

### Happy Birthday Franz Rempfler



The Wellington Swiss Club would like to congratulate you to your 90 Birthday. We appreciate all the gardening and pruning you do at the clubhouse [and private ]gardens. It always looks very tidy and cared for. We wish you many more happy and healthy years to come.

## Unique Adventures

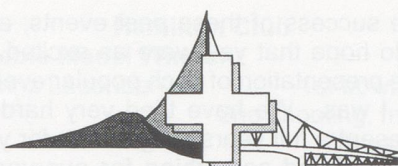
South America at its best

Patagonia 25 days from \$7999  
Ecuador 16 days from \$4499  
Peru 23 days from \$5499  
Mayan Ruins 25 days from \$5599  
Prices ex New Zealand

Great little trips!

For more info Call 0800 874748  
www.southernexposuretours.co.nz

Southern Exposure Tours



**Auckland Swiss Club**

auckland@swiss.org.nz

### Past events

#### Film Evening

On July 2 we held a film evening at the Rothesay Bay Residents' & Ratepayers' Hall. The film, in Swiss German with English subtitles, was called "Sterneberg" and was moving, entertaining, a real good Swiss film.

Even though it was a blustery winter's night, thirteen people attended the show and the snacks, as well as the company. Trudi, the organiser, intends to have another such event in October. Hopefully, many of you will come.

#### Jass Results 17.06.05

1 Nelly Steinemann	4114 points
2 Hilda Iten	3941 points
3 Jakob Preisig	3918 points
4 Adrian Blaser	3860 points
5 Andres Bunter	3808 points
6 Heidi Wilson	3790 points
7 Louis Wallimann	3772 points
8 Elisabeth Preisig	3754 points
9 Verena Ruedi	3726 points
10 Lynne Dumphy	3687 points
11 Hans Iten	3653 points
12 Marcel Ruedi	3591 points
13 Andrew Iten	3564 points
14 Marie Theres Melville	3534 points

Many thanks again to the suppliers of prizes and the people bringing items for supper. Hans Iten, Convener.

#### Forthcoming Events

19 August	Jassen
16 September	Jassen
17 September	Fondue Evening at Farm
October	Shooting Event?
Film Evening (date yet to be decided on )	
21 October	Jassen
30 October	Adidas Auckland Marathon (see below )

18 November Jassen  
26 November Working Bee  
04 December Samichlaus & Christmas

### Adidas Auckland Marathon

A sizeable group is forming and registration is on its way, but you can still join by calling Trudi. Start training now.

Buy your new shoes early if you need any so they do not give you blisters.

If anyone is interested in being a support person, please contact Trudi. Would anyone be interested in sponsoring the group? For any tips or organisational matters also phone Trudi. ( Tel. 376 4923 ).

Welcome back to the returning holiday makers from overseas.

**Heidi Wilson, Secretary.**

## CHRISTCHURCH SWISS CLUB NEWS

One year in the life of a Swiss Club Committee ...

Have you every thought why people stay year after year on a committee? Well, I should know, I have been on the Swiss Club Committee for a very, very long time and I'm more than happy to share the secret with you.

The companionship of the fellow members and you may be surprised, the meetings.

I know what you are thinking "sad woman, she has nothing else in her life than some boring committee meetings." But that's where you are wrong! Our meetings are always full of action. They can be very short (like the AGMs), that is if we have something better planned afterwards or they can drag on for hours, and if I say hours I mean HOURS!!

We manage to spend unlimited time discussing major issues like the colour of the napkins or what dessert we serve. But even these hours are full of comedy and jokes - I hope my fellow committee members forgive me for sharing these rather personal moments with you!! In times like this, the person I feel sorry for, is the secretary who tries to keep track of the conversation or conversations in our case - we believe in democracy and we all want to have our say, even if it's all at the same time!!!

No meeting is complete without an extensive assortment of exotic delicacies



and matching liquids. We never plan or organise the food for the meetings, everybody just brings something if they think of it, but it always works out perfectly - like our functions - everything falls into place without too much planning or thought.

I'm pleased, I'm not the only 'senior' member of the committee, senior in respect of years of service, of course.

Reto Oswald, our president since 2001 and on the committee from 2000.

Jessica Bagge joined the committee also in 2000 and has been secretary for the last two years.

Peter Rouss is part of the committee since 1999. He has brought the club into the new millennium with the introduction of our new website. This year he has also taken over the role as treasurer.

Jurg Honger is also an 'old' hand with committee involvement over the last decade on and off.

This is also the proper place to farewell and thank the four committee members who have left us - Susanne Ziswiler, Christian Weber, Christina Marty and Hans Limacher. Thanks for the years of great company and all the hard work you all have put into the committee, we will miss you!

The same time we have a new addition! May I introduce Reto Casutt. Reto and his partner Deborah immigrated to Christchurch at the beginning of this year. Reto (how can a small group like ours have two Retos??!!) has already taken over our not yet extensive DVD Library and I'm sure he will look forward to meeting you at the next Stammtisch. If you are sorry you missed out in joining the committee, don't despair, we are already planning the 45th AGM in May 2006. Mark it in your diary and come and join us. We look forward to it!!!

**Helena Duff (Newsletter Editor)**

#### **President's Report**

Welcome to the 44th AGM of the Christchurch Swiss Club on the 5th May 2005. I am delighted to welcome some new faces tonight and of course the hardcore of old members. When you look back at what the club had to offer during the past year, you might have noticed that our club has gone on a bit of a promotional side-tour. We attended a very successful European Festival and the inaugural Cultural Galore, promoting not only our club but also the mainstream events we were organising during the period of 2004. As always on these events, your enjoyment was the ultimate measure of

the success of these past events, and I do hope that you were as excited by the presentation of such popular events as I was. We have tried very hard to present a full years programme for you that offered something for everyone. From a combined German / Austrian / Swiss Midwinter Dance to our very popular National Day, from the various Gossip-Stammtisch to the real Stories of Samichlaus. With the success of these past events also came along some less successfully organised events. The skiing trip should have been a real highlight of the winter 04, but as we found out there was no SNOW after all! The rumour goes around that some of our members have not performed the snow dance to the "Herrgott's" satisfaction!!!

The newsletter still proves to be the absolute marketing device to be in touch with our members. Speaking about members, you might want to know that the year 2004 has brought us 61 paid members / families. You might agree that this is somehow a bit disappointing. Since the previous year had a total of 78 paid. This years' decline attributes to the trend towards a more tightly scheduled lifestyle, where our members have less time for social times such as our club. However I am pleased to announce we had three new families arriving in the last few weeks to Christchurch. This proves once again that Christchurch seems to be the place to be! With the decline of paid members we are enormously delighted to have such wonderful sponsors, such as the Swiss Embassy in Wellington

and various small business owners and individuals who contribute a prize or two towards our National Day Tombola.

Thanks also to the newsletter editor Helena, who hacks like a maniac on the keyboard, just to deliver in time the latest gossip in our newsletter. Also to secretary Jessica, who kindly offers her very own time to be such a star of an office-superwoman. Of course not to forget the super-hero bean counter Christian and the energetic committee members Christina, Peter, Hans Jurg and Susanne!

But the bouquet of today goes once again to you members - for your loyal support and personal engagement - we could not do without you!

**Your President, Reto Oswald**

#### **Forthcoming Events**

**1st August** - Swiss National Day Celebration. To be held on Friday 29 July 05 at The Old Stone House, Shalamar Drive, Cracroft at 7.00pm.

Our traditional National Day Celebration with a dinner prepared by the well known Swiss chef Philippe Meyer of "Taste of Provence" and by popular request we have invited Graham Wardrop back to provide the Live entertainment. You can try your luck again with our Tombola. Children, remember to bring along your lamps.

This is always a very popular event and ticket numbers are limited. To secure your seat, send a cheque to Christchurch Swiss Club, P O Box 33-278, Christchurch, no later than Tuesday

Überraschen Sie Ihre Liebsten  
in der Schweiz!

Online-Geschenkshop  
[www.jelmoli.ch](http://www.jelmoli.ch)

**Jelmoli**  
THE HOUSE OF BRANDS

Bargeldlos einkaufen  
und punkten.

BONUS  
CARD

[www.jelmoli.ch](http://www.jelmoli.ch)



26 July 05. Price : Members \$25.00, Non-Members \$35.00, Children (12 years and under) \$15.00.

Menu - Gluhwein, French Onion Soup and bread, Schinken im Brotteig (Ham on the Bone baked in traditional Swiss-style bread dough) served with Swiss style potato salad and salads, Mohrenkopf, coffee and tea. BYO drinks.

**Movie Evening at the Old Stone House Tuesday 20 September 05 at 7.30pm.**  
Cost : "Gold coin" donation towards the hire of the hall. Movie : Sternenberg - a wonderful movie you'll love to see.

Well recommended from Switzerland and one of the top movies of last year starring Mathias Gnadinger.

Franz Engi went back to his childhood Dorf after years overseas and was shocked to realise that the village had changed so much.

The local school was facing closure because there just wasn't the number of young families there to attend. The teacher was about to lose her job. He realised that the forced closure of the school would irreparably change the village forever. Then Franz took matters into his own hands. He hadn't finished school, as he had left at a young age, so to do his bit, Franz goes back to school.

What happens? Come to the movie night and find out why everyone else has been talking about the feel-good movie of the year!!!

## MEDAL WINNERS of the Swiss Society Sports Competitions, 2005

### Auckland Club

#### Single Medal winners :

Sylvia Enzler	1st bowling
Martyn Williams	2nd bowling
Markus Buhler	3rd bowling
Emil Tellenbach	4th= bowling
Oskar Roggen	4th= bowling
Fila Eckert	4th= bowling
Jakob Preisig	1st= cards
Peter Arnold	1st= cards
Hans Fitz	3rd cards
Hans Iten	4th cards
Heinz Matysik	1st shooting, men
Henry Werffeli	2nd shooting, men
Andrea Matysik	1st shooting, women
Luke Schmutz	1st shooting, jnr boys
Isabelle Werffeli	1st shooting, jnr girls
Dominic Hess	1st shot put, men

### Hamilton Club

#### Treble Medal Winner :

Heinz Leuenberger	1st bowling
	2nd shooting, men
	7th cards

#### Double Medal Winners :

Vitus Achermann	5th bowling
	4th shooting, men
Christina Fehlmann	1st shot put, jnr girls
	1st bowling, juniors
Bruno Rufer	3rd shot put, men
	3rd cards
Peter Rust	1st shot put, men
	3rd shooting, men
Hans Vetsch	1st shooting, men
	6th= bowling

#### Single Medal Winners :

Hanspeter Burch	4th bowling
Michael Baumberger	1st shot put, jnr boys
Ulrich Baumberger	8th= bowling
Clio Fitz	1st shot put, ladies
David Fitz	8th= bowling
Martin Fitz	2nd bowling, juniors
Joe Kennel	2nd= bowling
Heidi Leuenberger	1st shooting, ladies
Oskar Reichmuth	8th cards
Daniel Rust	1st shooting, jnr boys
Gritli Rust	2nd cards
Therese Rust	1st cards
Max Schwitzer	4th cards
Adrian Stevanon	2nd shot put, men
Walter Unternahrer	2nd= bowling
Karl Waldvogel	6th= bowling
Ruth Waldvogel	6th cards
Peter Weiss	5th cards

### Wellington Club

#### Double Medal Winner:

Murray Hughes	1st= shooting
	1st shot put

#### Single Medal Winners:

Franz Rempfler	1st cards
Emanuel Zust	2nd cards
Christine Fluhler	3rd cards
Roland Schutz	1st= shooting
Sonja Hughes	1st shot put, ladies
Karin Rueger	2nd shot put, ladies

### Taranaki Club

#### Double Medal Winner:

Holdi Mathys	3rd shooting, men
	5th cards

#### Single Medal Winners:

Remigi Zimmermann	1st bowling
Lou Butler	2nd bowling
Lisette Benkert	3rd bowling

Franz Schuler	4th bowling
Paul Amstalden	5th bowling
Yvonne Werder	1st= bowling juniors
Erwin Hebler	1st = bowling juniors
Jon Phillipp	1st shooting, men
Mark Kiser	2nd shooting, men
Helen Freiman	1st shooting, ladies
Erna Zimmermann	2nd shooting, ladies
Helen Werder	1st shooting, juniors
Adrian Drummond	1st shot put, men
Nick Werder	2nd shot put, men
Heidi Werder	1st shot put, ladies
Sonja Werder	1st shot put, jnr girls
Frieda Meier	1st cards
Mathias Seifert	2nd cards
Marianne Drummond	3rd cards
Robert Buhler	4th cards
Othmar Hebler	6th cards

Thank you to all the participants, and congratulation to all the medal winners.

### Last thoughts

*"Ein gutes Geschäft machen"  
bedeutet nichts anderes als  
"mehr nehmen als geben"*

**Peter Cerwenka**

*Die Seele ist ein und dasselbe  
Wasser, das in uns allen enthalten  
ist; sie wechselt Form und  
Farbe der Flaschen*

**Jean Cocteau**

*Mut sei mein Wahlspruch bis zum  
letzten Atemzug!  
Mein Herz heisst "Dennoch"*

**Carl Spitteler**

*Die Weltanschauung eines  
Menschen hält sich oft noch -  
wenn er schon gar keinen Grund  
mehr für sie hat*

**Ludwig Marcuse**

*Man kann nicht alles mit dem  
Kopf verstehn!  
Ich freue mich.  
Das ist des Lebens Sinn.  
Ich freue mich vor allem,  
dass ich bin*

**Mascha Kaléko**

*Nicht Schweigen sondern  
Schwatzen ist das Gegenteil des  
Sprechens*

**Heimito von Doderer**